



教育部职业教育与成人教育司推荐教材
五年制高等职业教育护理英语教学用书

涉外护理英语扩展教程

* 学生用书

4

总主编 华仲乐 陈锡麟

主 编 徐 平



高等教育出版社

English for International Nursing Extended book





教育部职业教育与成人教育司推荐教材
五年制高等职业教育护理英语教学用书

English for International

涉外护理英语扩展教程

* 学生用书

4

总主编 华仲乐 陈锡麟

主 编 徐 平

编 者 柏 靖 徐 平 徐指云



高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

涉外护理英语扩展教程学生用书. 4 / 华仲乐, 陈锡麟主编; 徐平分册主编. —北京: 高等教育出版社, 2007. 1

ISBN 978 - 7 - 04 - 020674 - 6

I. 涉... II. ①华... ②陈... ③徐... III. 护理学 - 英语 - 高等学校: 技术学校 - 教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 001746 号

策划编辑 陈锡鏖 叶春阳 责任编辑 叶春阳 封面设计 王 峥
版式设计 奚春雷 责任校对 田素芳 责任印制 宋克学

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010 - 58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 高等教育出版社印刷厂

开 本 787 × 1092 1/16
印 张 15.75
字 数 300 000

购书热线 010 - 58581118
免费咨询 800 - 810 - 0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landraco.com>
<http://www.landraco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2007 年 1 月第 1 版
印 次 2007 年 1 月第 1 次印刷
定 价 23.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 20674 - 00

《涉外护理英语》系列教材编写委员会

主 任 华仲乐

委 员 (以姓氏笔画为序)

王 蕾 卢凤香 刘国全 吴小英

陈秀芳 张海萍 汪 琦 吴 缨

聂文信 徐 平 穆红珍 戴月珍

审稿人 (以姓氏笔画为序)

冯小诗 白永权

总 序

随着我国教育事业的发展并取得日新月异的成就,培养适合各方面需要的专门人才的工作正在向新的、纵深的方向发展。为此,教育部专门启动了紧缺人才培养工程,而护理专业人才的培养就在其中。根据卫生部等国家权威机构的预测,今后若干年里,对护理人才需求将有极大的增长,尤其是具有良好素质的涉外护理人员。本套教材就是专门为涉外护理专业的学生编写的英语教材。

涉外护理作为一个新兴的重点专业,它的英语课程应有自身的独特性。这种独特性与涉外护理专业的培养对象、培养目标和教学安排等各个环节密切相关。首先,进入本专业的学生年龄较小,考虑到这一年龄段的特点,教材的内容和形式应适合学习者的需要和爱好;其次,由于学生的专业目标明确,将来要进入涉外护理领域,需要更具针对性的英语学习,以获取实际运用的各项能力;此外,涉外护理专业的英语教学课时多,学生更容易打牢基础,应适当地拓宽英语学习、文化背景等方面的知识面,同时,涉外护理专业本身决定了英语教学的重要性,对英语教学提出了更高的要求。

为了实现涉外护理专业英语教学有所突破的目标,我们对涉外护理专业的学生的实际需要进行了认真的研究,对整个英语教材从内容到形式作了连贯的、整体的、有针对性的设计。全套教材包括:

《涉外护理英语综合教程》	(学生用书)	(1~8册)
《涉外护理英语听说教程》	(学生用书)	(1~8册)
《涉外护理英语扩展教程》	(学生用书)	(1~8册)
《涉外护理英语教程》	(教师用书)	(1~8册)

《涉外护理英语综合教程》旨在传授英语学习的核心知识和技能,帮助学生获取全面的语法、词汇、句型等基本而必备的语言知识,提供必需的知识性和技能性操练。

《涉外护理英语听说教程》旨在培养涉外护理人员必需的口头交际能力和以听的方式获取信息的能力。大量的听说材料和有针对性的练习帮助学生达到这一目的。

《涉外护理英语扩展教程》旨在提供扩大接触英语的机会,为学生进一步打开使用英语的窗户。大量的阅读材料使学生不仅熟悉语言,更了解各种知识和国外情况。





整套涉外护理英语教材从第1册起就包括三位一体的《涉外护理英语综合教程》、《涉外护理英语听说教程》和《涉外护理英语扩展教程》，是为了从一开始就培养学生具有扎实的基础和使用英语的习惯，全书从1至8册，下与初中英语接轨，上达大学本科水准，是一套自成体系、各部分分工明确又相互配合的大型综合性教材。通过这套教材的学习，学生可望获得较强的英语听、说、读、写能力，具备运用护理专业英语的能力，达到相应于大学本科生的英语水平，并为学生通过国际相关的考试做准备。

本套教材的编写特点是：

1. 强调和突出人文精神。英语作为一门语言承载着丰富的文化内涵。学习英语理所当然应与了解外国历史文化、异国风情、思想感情等人文内容相结合。在组成本套教材各书的选材方面，编者着力将语言教学和培养学生的人文精神结合起来，和了解国外文化背景结合起来，和护理人员为将来工作所必须具备的个人素质结合起来。具体来说，就是把内容的思想性和材料实用性融于一体，开拓学生对人、对社会、对自然以及最终对自身作为社会一员的认识。

2. 强调和突出循序渐进。英语学习要获得成功，必须打好基础，循序渐进。为此，编者对大量的材料进行反复筛选、认真推敲，力图选出对各个级别难易适中的材料。对构成全套教材的三个部分努力做到结构合理、平稳过渡；每一册之间彼此呼应，各有分阶段目标。考虑到学生入学时英语基础不一定很强，而本课程的教学时数又较多的特点，我们将全套教材明确分为两个阶段：前四册强调基础训练，完成基本语法和词汇的学习；后四册着力于拓展和提高，继续强化英语知识和技能的获取。8册教材对语言教学的处理由浅入深，同时逐步增加与医学和护理相关的内容。

3. 强调和突出实用能力。涉外护理学生学习英语的最终目的是与将来的服务对象和工作伙伴用英语进行交流和沟通。因而，我们特别注意所选内容的实用性。从内容到形式，从课文到练习，无一不在实用方面下工夫。凡是涉外护理应当了解的东西，我们都尽量有所涉及。我们在《涉外护理英语综合教程》、《涉外护理英语扩展教程》以及《涉外护理英语听说教程》的选材方面都努力寻找与护理有一定关联的内容。《涉外护理英语综合教程》包括了多个与医护有关的人物和重要题材；《涉外护理英语扩展教程》逐步由普通英语向基础医学英语并最终向专业护理英语过渡；《涉外护理英语听说教程》则大量使用原汁原味的医生、护士和病人之间的对话，以及反映医院实际的听力材料。

4. 强调和突出时代气息。不论是《涉外护理英语综合教程》、《涉外护理英语扩展教程》，还是《涉外护理英语听说教程》的选材和练习，我们都努力反映现实生活。在注意与护理内容相结合的背景下，努力开拓思路，涉猎多样题材：包

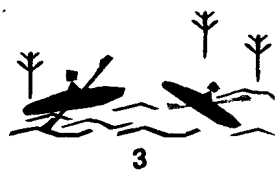


括文化历史的背景知识,生物和自然的奥秘,反映人性真、善、美的故事,乃至展望未来的科幻小说。而强调生活,目的是给人启迪,引发思考,鼓励参与,克服枯燥乏味,激发起学习者的兴趣和热情。应当说,本套教材在这方面做了有益的尝试。我们期待本套教材的这一特点能得到使用者的认可。本教材每学期各教程使用1册,4年用完1~8册。3本书一般分12~15个单元,建议每周(10学时)完成各书一个单元的内容。使用者也可根据各自的情况决定如何使用。

涉外护理英语课程是一门崭新的、实用性很强的课程,一门充满阳光的课程。完成这一个工程对教材编写人员提出的挑战是不言而喻的。尽管我们深知编写出一套好的教材很难,也深知自身水平有限,我们仍愿把我们经过共同努力而制作的作品奉献给广大参与涉外护理英语教学的师生,期求得到你们的回音,包括批评和指正。

华仲安

2006年10月



前言

《涉外护理英语扩展教程》是《涉外护理英语》系列教程的组成部分,供五年制高职高专涉外护理专业英语教学使用,也可供广大英语爱好者和医护人员作为学习英语的辅助读物。

编写《涉外护理英语扩展教程》的目的是为学生提供比较系统的课外学习材料,使他们通过大量的阅读实践逐步掌握阅读技能,全面提高英文阅读能力,进一步拓展学生的视野,帮助学生养成良好的阅读习惯和行之有效的学习策略,在文化意识方面得到加强,综合素质得到提高。

本书的编写遵循下列原则:

1. 坚持循序渐进,先易后难,由浅入深。

本教程注重从学生实际水平出发,坚持先易后难、由浅入深、循序渐进。学生通过学习逐步掌握语言技能和知识,不断增进对中西方文化的了解,掌握良好的学习方法。

2. 注重趣味性、多样性、知识性、时代性的统一。

课文全部选自英美文章原稿,略有删改。阅读材料鲜活多样,题材广泛,体裁多样,语言地道精确,难度适中,练习和任务设计灵活新颖,体现学生的兴趣特点、知识水平、认知特点和心理发展水平。选材内容健康;贴近学生生活和语言水平;具有思想性、趣味性、知识性、文化性、挑战性和时代感。选材内容包括生活趣事、名人轶事、体育健身、民情风俗、娱乐休闲、学习策略、科普知识、医学保健、环境自然、国家地理、工作就业等。

本册共有 15 个单元,每单元由 3 篇短文组成,每篇 450~600 字,每篇生词不超过 3%。Passage 1 紧密体现主话题,Passage 2 则围绕话题有所展开,内容涉及的范围更广泛。考虑到涉外护理特征,即为了让学生尽早接触一些简单的医护词汇,Passage 3 则选简易医学护理普及读物。

本书编写体例如下:

1. 每课课文前有 Words and Expressions,列出较常用的词汇,为阅读扫清障碍。

2. 课文注释除介绍背景知识外,还针对语言难点和难句给予汉语释义,以帮助学生顺利阅读。

4. 课文后的练习形式多样,包括判断正误、回答问题、多项选择、重要信息





填空、信息排序、信息填表、信息匹配、翻译句子(句型或结构)等。练习的目的是逐步培养学生在阅读过程中的分析、归纳、综合和推断的能力。

5. 书后附有总词汇表,主要供学生查找和记忆。

6. 书后附有练习答案,主要为了方便学生自主学习。

《涉外护理英语扩展教程》(学生用书)4 为五年制涉外护理专业第 4 学期英语泛读课使用。使用过程中注意应由学生自己独立阅读,教师可给予适当指导,由学生在课前预习,然后在课堂内进行必要的讲解和检查。对读的要求不宜过高,要突出“泛”读,防止对语言现象讲得过多过细,以免影响阅读量的完成。

建议每周 1 至 2 课时学习一个单元的 2 篇文章,另一篇可作课后阅读。

《涉外护理英语扩展教程》(学生用书)4 由徐平(第 1、2、3、4、6、7、8、10、12、13、14 单元)、徐指云(第 9、11、15 单元)、柏靖(第 5 单元)编写。本书还承蒙总主编华仲乐老师倾心指导和出版社人士的大力支持,在此一并致谢。

由于编者水平与经验有限,本册中的错误和缺点在所难免。欢迎使用本书的教师和学生批评指正。

编 者

2006 年 10 月



郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897/58581896/58581879

传 真：(010) 82086060

E - mail：dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街 4 号

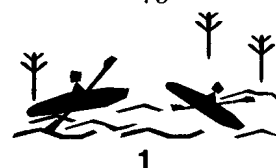
高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100011

购书请拨打电话：(010)58581118

Contents

Unit One Home and School	1
Passage 1 Getting Along with Parents	2
Passage 2 What to Do If You Don't Like School?	5
Passage 3 The Start of Modern Anesthesia	8
 Unit Two Do It Fair and Square	 13
Passage 1 Cheating (I)	14
Passage 2 Cheating (II)	18
Passage 3 Acupuncture	21
 Unit Three Pop Culture	 27
Passage 1 Hip Hop	28
Passage 2 Music That's Always on Top	32
Passage 3 Can Loud Music Hurt My Ears?	36
 Unit Four Homeschooling: Better or Worse?	 41
Passage 1 Homeschooling (I)	42
Passage 2 Homeschooling (II)	45
Passage 3 Kids and Growing Pains	49
 Unit Five Diet and Health	 53
Passage 1 Get a Good Diet and Be Healthy	54
Passage 2 Chinese Medicine Dishes	57
Passage 3 Healthy Food	61
 Unit Six It All Happens in Teen's Life	 65
Passage 1 Basketball Tryouts	66
Passage 2 Friends Forever	70
Passage 3 When Snack Attacks Strike	73

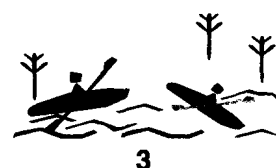


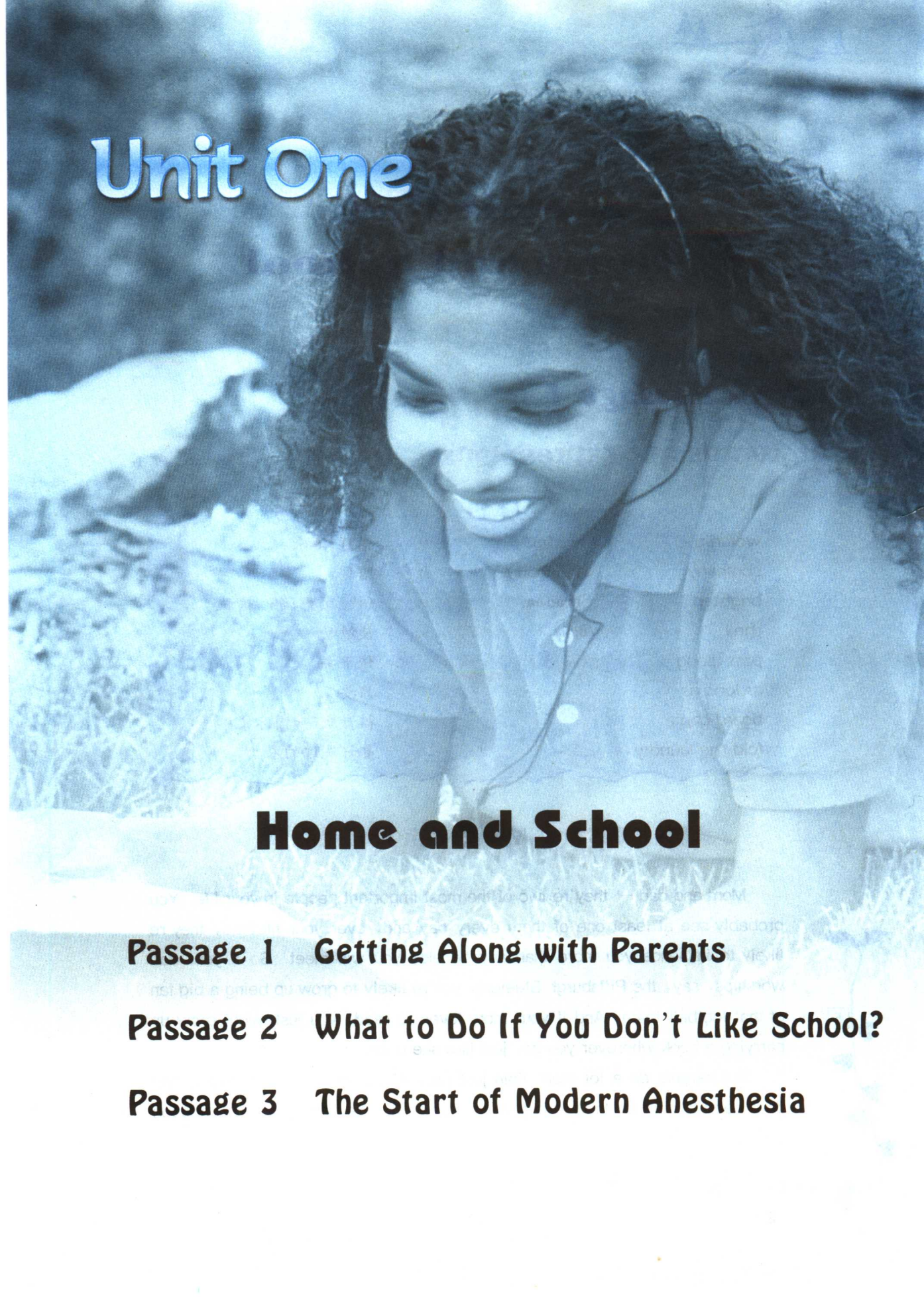


Unit Seven	Making Wise Decisions	81
Passage 1	Decision Making	82
Passage 2	Dealing with Peer Pressure	86
Passage 3	Five Steps to Fight Stress	90
Unit Eight	Wonders of the Human Civilizations	93
Passage 1	Leaning Tower of Pisa	94
Passage 2	The Great Pyramid	98
Passage 3	Why Do People Get Shrunk?	101
Unit Nine	Leisure Time	107
Passage 1	How Americans Spend Their Time (I)	108
Passage 2	How Americans Spend Their Time (II)	111
Passage 3	What to Tell the Doctor	115
Unit Ten	Gifts of Love	121
Passage 1	Extra Good Luck	122
Passage 2	Love Conquered Cancers	125
Passage 3	Hugging for Health	130
Unit Eleven	Taking Good Care of Your Body	135
Passage 1	Exercise Yourself to Fitness	136
Passage 2	Why Exercise Is Cool?	140
Passage 3	Winding Up Your Body Clock	143
Unit Twelve	Great People in History	149
Passage 1	Hans Christian Andersen	150
Passage 2	Leonardo da Vinci	154
Passage 3	The Discoverer of X-rays	158
Unit Thirteen	Fantastic Facts of the Natural World	165
Passage 1	Amazing Insects	166
Passage 2	Animals Up in the Air	170
Passage 3	Circus Doctor	174



Unit Fourteen	Masterpieces of Superb Imagination	179
Passage 1	Verne's Science Fiction	180
Passage 2	Robinson Crusoe	183
Passage 3	What Is Imagination?	187
 Unit Fifteen	 Medical Information on Well-Being	 191
Passage 1	A Bit About Blood Pressure	192
Passage 2	Color Therapy	196
Passage 3	Cosmetic Surgery	200
 Appendix I	 Key to Exercises	 205
 Appendix II	 Glossary	 217





Unit One

Home and School

Passage 1 Getting Along with Parents

Passage 2 What to Do If You Don't Like School?

Passage 3 The Start of Modern Anesthesia



Unit One

Home and School



Passage 1

Words and Expressions

worship	/ˈwɜːʃɪp/	v.	崇拜; 尊敬
company	/ˈkʌmpəni/	n.	陪伴
brighten	/ˈbraɪtən/	v.	(使)变亮; (使)愉快
thrill	/θrɪl/	v.	使激动
pass along			传下去
as long as			只要
board game			棋盘戏(如国际象棋等)
fold the laundry			叠好洗过的衣物

Getting Along with Parents

Mom and dad — they're two of the most important people in your life. You probably see at least one of them every day and, over your lifetime, they're likely to influence you more than anyone else you will meet. So if your dad worships, say, the Pittsburgh Steelers, you're likely to grow up being a big fan of that football team. And if your mom loves to read, you just might grow up carrying a book wherever you go, just like she does.

But parents do a lot more than just pass along their hobbies. Moms and dads need to care for their kids from the minute they're born. It's a parent's job

5

to love and guide kids — and most parents will do this as long as they live — even when the “kids” are grown up and have children of their own. That means you have many years ahead to share with your mom and dad.

10

Here are five ways you can stay close, get along, and build a strong relationship:

Spend time together. It might be easy to be physically in the same place as your mom or dad (like at home — it's where you both live, after all.) But how much time do you spend just enjoying each other's company? Instead of playing a computer game or watching TV, maybe ask your mom and dad to play with you. Go outside together, try a board game, or read a book out loud. If your parents are divorced, make the most of the time you do spend together. In between, talk on the phone and email each other to stay in touch.

15

20

Share your feelings and ask for help. Many kids say they'd like their parents to help them when they're upset. But your mom or dad might not know that you're having a problem. Tell a parent if you're sad or struggling with something. If you don't usually do this, it can feel funny at first. Try it and you'll be glad you did.

25

Be kind. Little things might mean a lot to your mom or dad. You can brighten a parent's day with a hug, a card, or a joke. It's also lovely when a kid offers to help fold the laundry or cleans up his or her room without being asked. And if you try not to fight with your brothers or sisters, your parents might be so thrilled that they'll do a silly dance around the kitchen!

30

Show your care. Some families are always kissing, hugging, and saying “I love you.” But it's important to show that you care for each other. In addition to kisses and hugs, kids and parents show their love by respecting each other, being caring, polite, and thoughtful.

35

Do your best at whatever you do. You don't have to be perfect, but when you do your best, you make your parents proud. It makes them happy to see how you're turning into such a great kid. Why? Because it lets them know they're doing a good job.





Notes

1. You probably see at least one of them every day and, over your lifetime, they're likely to influence you more than anyone else you will meet. 或许每天你至少看到一位家长,在你的一生中将遇到的任何人当中,没有谁比他们给你的影响更大。
2. Pittsburgh Steelers 匹兹堡钢人队 橄榄球队,曾得过 4 次超级杯 (Super Bowl) 的冠军。
3. In addition to kisses and hugs, kids and parents show their love by respecting each other, being caring, polite, and thoughtful. 除了亲吻拥抱外,父母和孩子之间的爱也可以通过互相尊重、关心、有礼貌、体贴来表达。

Exercises

I. Answer the following questions according to the passage.

1. Who are the persons that influence you all your life?
2. What is the most important job for most parents to do?
3. What activities can you do when you spend time with your parents?
4. Who are the persons you are most likely to talk to when you have some problems?
5. How can you make your parents proud?

II. Choose the best answer according to the passage.

1. What does the passage talk about?
 - A. How to get along with parents.
 - B. What to do for your parents.
 - C. What the parents do for children.
 - D. A story about one child and his family.
2. What is the main idea of Paragraph 1?

